

<b>Zeitschrift:</b>	Aînés : mensuel pour une retraite plus heureuse
<b>Herausgeber:</b>	Aînés
<b>Band:</b>	22 (1992)
<b>Heft:</b>	6
<b>Rubrik:</b>	Votre santé : si vous partez en voyage... : un nouveau vaccin contre l'hépatite A

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 21.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Si vous partez en voyage... Un nouveau vaccin contre l'hépatite A

**Les voyageurs à destination des pays en développement et des métropoles des régions tropicales et subtropicales se réjouiront de savoir que, depuis cette année, ils peuvent se prémunir également contre l'hépatite A de manière efficace et durable.**

**Excellent nouvelle pour les touristes, hommes et femmes, car l'hépatite A est non seulement en troisième position au classement des «maladies infectieuses du voyageur» les plus fréquentes (derrière la dysenterie et la malaria), mais elle a aussi pour caractère d'être longue à guérir. En effet, cette hépatite virale met généralement les malades «hors de combat» pendant quatre à huit semaines, et il n'est pas rare que plusieurs mois passent avant que les personnes infectées par l'hépatite A ne se rétablissent et soient aptes à reprendre le travail.**

## Le risque d'hépatite A

L'hépatite A est une maladie infectieuse virale. Bien que surtout répandue dans les **pays en développement (régions endémiques)**, cette hépatite constitue un problème particulièrement épique pour les voyageurs en provenance des nations occidentales industrialisées. Alors que les indigènes des pays en développement acquièrent une immunisation (en étant infectés alors qu'ils sont encore nourrissons ou tout petits), la majorité des personnes vivant sous nos latitudes ne disposent pas d'une propre protection biologique.

C'est pourquoi près de 2000 cas sont déclarés chaque année en Suisse (le chiffre réel se situe bien au-dessus). La moitié d'entre eux sont des «souvenirs de voyage».

## Les groupes à risques

En règle générale, la vaccination est recommandée à tous les voyageurs à destination des pays en développement. En vivant le plus souvent dans des conditions d'hygiène bien inférieures à celles qui prévalent dans les pays occidentaux, en cherchant le contact avec la population indigène ou encore en mangeant la nourriture de gargotes, les campeurs, les routards et les touristes individuels constituent le groupe le plus exposé au risque d'infection.

Dans des régions de contamination, les touristes qui descendent exclusivement dans de très bons, voire luxueux hôtels, ne sont toutefois pas entièrement à l'abri. Il faut garder à l'esprit qu'en dehors de ses heures de travail le personnel d'hôtel vit dans des conditions (sociales, économiques et d'hygiène) totalement différentes et qu'il peut ainsi être porteur de germes.

## Les sources d'infection

L'hépatite A est transmise par voie fécale-orale.

La **contamination** se fait (contrairement à l'hépatite B où le sang, la salive et le sperme sont les principaux vecteurs) par

un contact direct ou indirect avec des personnes infectées ou de la nourriture et de l'eau infectées.

**Lieux de contamination:** le principal danger d'infection est embusqué dans les restaurants, gargotes et marchés où l'on trouve des aliments souillés ainsi que dans les installations sanitaires utilisées par un grand nombre de personnes (notamment dans les gares, aéroports, camps, toilettes publiques, etc.).

Une contamination est toutefois également possible dans les pays industrialisés lorsqu'il y a contact avec des personnes contaminées par le virus de l'hépatite A ou déjà malades.

## Comment se protéger

**En premier lieu – puisque c'est dorénavant possible – par une prophylaxie, à savoir une vaccination.** Elle seule peut assurer une protection de quelques années à presque 100%.

Jusqu'à présent, il existait deux possibilités de prévention. D'une part, l'administration ou l'injection de gammaglobulines offrait une certaine protection à court terme et, d'autre part, il était judicieux de s'en tenir à l'observation scrupuleuse d'une vieille règle issue de l'ère coloniale: «**Cook it, boil it, peel it or forget it**» («Cuis-le, bous-le, pèle-le ou oublie-le»)!

Le vaccin efficace, lancé aujourd'hui, a aussi une **portée socio-économique**. En effet, jusqu'à ce jour, il n'existe pas de traitements réellement efficaces contre les hépatites virales. C'est pourquoi le processus de guérison était de longue haleine et, par conséquent, coûteux.

Ces traitements et pertes de gains ont entraîné chaque année des dépenses de plusieurs millions de francs.

## Une nouveauté et une première

Le premier vaccin contre l'hépatite A a été développé dans les laboratoires du groupe pharmaceutique international **SmithKline Beecham**, à Rixensart, Belgique.

Il contient des virus tués qui ont été cultivés sur des cellules de culture et non pas sur des particules sanguines. Suite à une série d'étapes d'extraction et de purification, les particules virales sont inactivées et adsorbées (sur *Hydroxyde d'aluminium*).

La **tolérance** à ce vaccin est excellente. Celui-ci satisfait aux normes prescrites par l'Organisation mondiale de la santé (OMS) et il est disponible dès aujourd'hui *auprès de tous les médecins suisses* qui ont eux-mêmes reçu du matériel d'information détaillé.

## *Processus infectieux de l'hépatite A*

Après la **contamination**, le temps de latence varie entre 15 et 45 jours avant l'apparition des symptômes aigus de la maladie. Avant ce stade, les personnes infectées représentent déjà une source et un danger d'infection pour les autres. Les premiers **signes** d'une infection sont des troubles tels qu'inappétence, nausées, fatigue, maux de tête, fièvre. Cet ensemble de **symptômes** fait souvent d'abord penser à une grippe... jusqu'à ce que les symptômes d'une jaunisse (coloration jaune des yeux, des muqueuses et de la peau) conduisent au bon diagnostic.

A l'*apparition* de la maladie, les patients se plaignent souvent de maux de ventre

A black and white photograph capturing a bustling street scene in Hong Kong. The image is a collage of various signs, including large traditional Chinese characters for '和平館' (Peace Hotel) and '昌華呢絨公司' (Cheung Wah Woolen Cloth Co. Ltd.), and smaller English signs for 'FILA' and 'DKNY'. The street is filled with people, some walking and some standing near storefronts. A man in a light-colored shirt and dark trousers is walking away from the camera, carrying a folder. In the background, a dark-colored car with the license plate 'GT 843' is parked. The overall atmosphere is one of a busy, modern city with a mix of traditional and contemporary elements.

*Hong-Kong: la tendance des voyages à destination des continents et pays lointains est toujours aussi marquée.*

et de diarrhées; les selles sont décolorées, tandis que l'urine devient brunâtre. A l'auscultation, le médecin constate une hypertrophie du foie et de la rate et, fréquemment, un ictère sévère. Il faut entre 4 et 8 semaines, parfois quelques mois, pour que le malade recouvre la santé et soit apte au travail.

soit apte au travail. La **gravité de la maladie** est fonction de l'âge. Chez les petits enfants, elle se manifeste de manière plutôt discrète, voire asymptomatique. Avec l'âge, les symptômes s'amplifient et l'évolution de la maladie est souvent pénible. Bien qu'il n'existe pas de cas chroniques d'hépatite A, contrairement à l'hépatite B, on a néanmoins observé certaines formes évolutives graves et des complications. Dans de rares cas, l'hépatite A peut également conduire à une grave défaillance hépatique avec issue fatale.

# CENTRE ACOUSTIQUE RIPONNE



P.E. Duvoisin

Contrôle d'ouïe; nettoyage, contrôle de votre appareil;  
renseignements et conseils. Sur rendez-vous.



Ph. Estoppey

RUE DU TUNNEL 5, LAUSANNE devant ENTRÉE NORD du PARKING RIPONNE 021/20 61 34  
**Fournisseurs agréés AI/AVS** - **AUDIOPROTHÉSISTES** - **BREVET FÉDÉRAL**

#### **Fournisseurs agréés AI/AVS**

## AUDIOPROTHÉSISTES

## BREVET FÉDÉRAL

Filiale: LA CORRECTION AUDITIVE

RUE DU MIDI 13, YVERDON

024/21 32 30